

ICEJ  
TAIWAN



INTERNATIONAL  
CHRISTIAN  
EMBASSY  
JERUSALEM

社團法人台灣耶路撒冷國際基督徒協會



2020.09.24 猶太曆 5781 翻譯：豐盛 編審：雲嵐牧師

台灣耶路撒冷國際基督徒協會著作所有，歡迎轉載，請註明出處

## 為以色列求平安

翻譯：豐盛 | 校稿：台灣 ICEJ | 編審：雲嵐牧師  
新聞出處：TOI

以色列內閣放寬封城限制，

允許在離家 1 公里內自由行動

以色列政府同意依據以色列國會法規委員會的要求，放寬個人原本 500 公尺的活動範圍







2020 年 9 月 13 日，以色列警方在耶路撒冷鄰近地區拉莫特 (Ramot) 的出口處實施宵禁。拉莫特位於加利利海東海岸的一個定居點。(Yonatan Sindel/Flash90)

在新的全國新冠病毒封鎖期間，以色列政府官員放寬了行動限制，官員在週四晚間（9/17）表示，在周五下午（9/18）封城生效後，將從原本宣布離家不得超過 500 公尺，現在允許以色列人在離家 1 公里內自由進出。

以色列總理納坦雅胡和內閣部長做出的這項決定，是根據以色列國會（Knesset）憲政、司法和法規委員會提出的要求，需要由該委員會核准這些法規。

以色列總理辦公室和衛生部是在午夜前不久發表聯合聲明，宣布這項變動。在行動規範中有一連串的例外情形，其中包括上班、採買必需品以及協助老人或需要幫助的人等例外情況。



封城時間訂於週五( 9/18 )下午 2 點開始，至少將持續三週。  
以色列現在是世界上每日平均感染率最高的國家之一。

政府還於週四晚間( 9/17 )發布最新清單，公布有較高感染率的「紅色警戒」區。清單中包括 88 個地區，其中包括亞實突 (Ashdod)、亞實基倫 (Ashkelon)、別是巴 (Beersheba)、貝特謝梅什 (Beit Shemesh)、貝內貝拉克 (Beit Brak)、盧德 (Lod)、內坦亞 (Netanya)、采法特 (Safed)、佩塔提克瓦 (Petah Tikva)、里雄萊錫安 (Rishon LeZion)，以及耶路撒冷的部分地區。

紅色警戒區會受到更嚴格的封城限制，包括在即將到來的節期中舉行的禱告聚會。



2020 年 9 月 16 日，在利河伯 (Rehovot) 市中心，極端正統派 (Ultra-Orthodox) 猶太人在猶太會堂禱告，會堂中用塑膠布將人隔開，以阻絕冠狀病毒傳播。(Gil Cohen-Magen/AFP)



納坦雅胡在周四晚間( 9/17 )表示，不受歡迎的新封城措施是「重要」且「必要的」，並警告政府可能需要進一步加強管制措施。

他表示：「我們已盡一切努力來平衡民眾健康和經濟發展需求」，但感染率升高即表示，「除了加強限制措施之外，已別無選擇。我不會沒來由封城，但必要時，我也會毫不遲疑地強加限制。」

他說道：「身為以色列總理，我的責任和義務不只是保護各位健康，更是保障各位的性命安全。因此在醫療體系變得不堪負荷之前，我必須讓醫療團隊有限度的工作。」

他督促社會大眾：「戴上口罩，避免群聚。」納坦雅胡說：「如果大家都願意更多配合，就愈不需要採取更嚴格的措施。這兩件事比採取任何措施都來得重要。」

他還表示，我們快要看到病毒疫苗的「問世」。

「我們距離疫苗問世已愈來愈近，但還需要幾個月時間，第一批疫苗才可能上市。因此還要等一段時間才能取得疫苗，但疫苗即將問世，在幾個禮拜前或幾個月前，我都還不能夠透露太多。」







2020 年 9 月 14 日，在耶路撒冷的沙勒澤德克醫院 ((Shaare Zedek Hospital)，紅大衛盾會 (Magen David Adom) 醫護人員身穿防護衣就在冠狀病毒醫護站外。  
(Nati Shohat/Flash90)

以色列在最近幾週出現新冠病毒病例激增的情況，該國成了世界上平均病毒感染率最高的國家之一。根據以色列衛生部於週四（9/17）發布的數據顯示，週二（9/15）的新增單日病例來到約 5,500 例歷史新高，但到週三（9/16）單日新增病例又降至 4,546 例。

這個數字遠高於以色列衛生部每日 1,000 例的目標，只有達到該目標，才會考慮取消某些封城措施。這些措施會讓民眾行動受限、休閒設施關閉，以及整個教育系統關閉等諸多限制。



根據以色列衛生部的數據顯示，有 1200 多人因病毒感染住院治療，週四（9/17）創紀錄有 579 名病患被列為重症，截至週一校稿為止，數字攀升為 643 名並列為重症。自新冠病毒大流行爆發以來，已有 188,427 人確診感染新型冠狀病毒，約佔總人口數的 2.1%。

為了因應這些令人憂心的數字，以色列內閣在週三（9/16）晚上投票，通過新的限制措施清單。

這些規定遭到宗教人士和極端正統派猶太人的反對，因為這些限制措施會影響最大猶太節日（High Holidays）期間的公眾禱告聚會。對於企業主來說，則會造成貿易損失。對一般社會大眾而言，由於教育體系關閉，迫使許多家長要留在家中照顧幼童，而無法上班。

新聞日期：2020/09/18

### 彌迦書 6:8

世人哪，耶和華已指示你何為善。他向你所要的是甚麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。

### 禱告方向：

- 為以色列求平安禱告，疫情能盡快止息。百姓與政府齊心對抗疫情，明瞭在對抗疫情下需要有妥善的維護與治理。為政府禱告更多謙卑向神尋求主的智慧來度過此一難關。為教會興起並聖靈在人心動工使其柔軟謙卑回轉向主禱告，我們禱告有許多猶太長兄們是一個一個家庭被主得著。



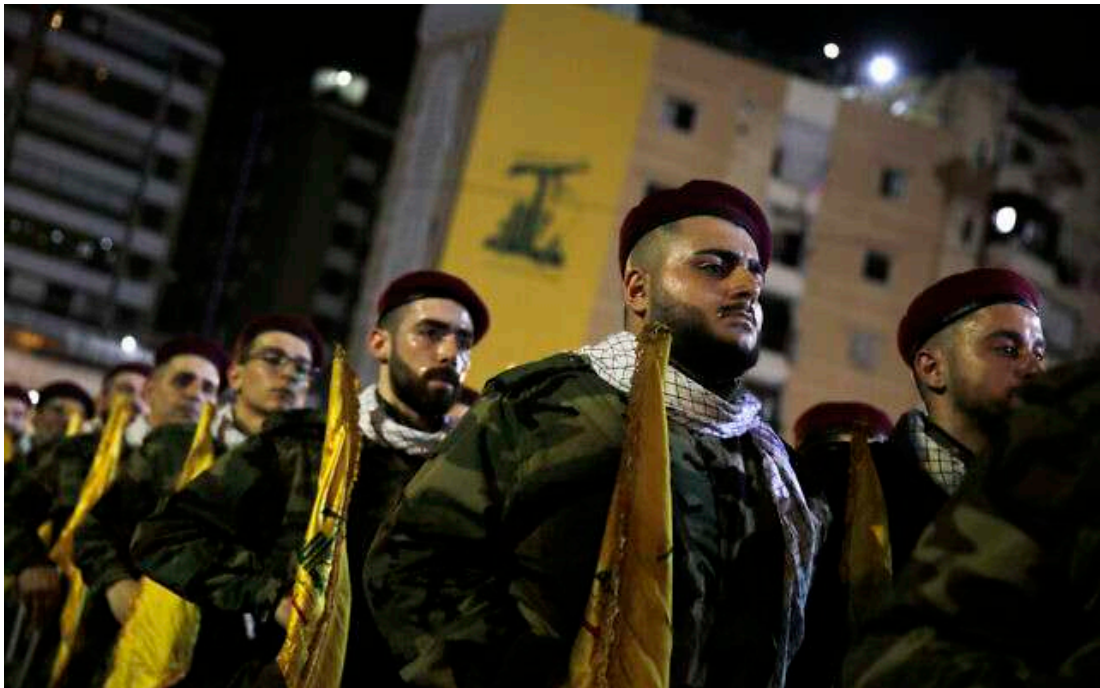
# 真主黨暗設的網纏住自己

翻譯：豐盛 | 校稿：台灣 ICEJ | 編審：雲嵐牧師  
新聞出處：TOI

美國表示，

真主黨在歐洲囤積硝酸銨，造成貝魯特爆炸

美國國務院官員指控，恐怖組織以急救箱走私用於恐怖攻擊的爆炸性化學物品，並呼籲歐洲各國對該組織實施禁令



2019 年 5 月 31 日，真主黨恐怖份子列隊站在黎巴嫩貝魯特南部郊區舉行的耶路撒冷日或稱聖城日 (Al-Quds) 註 的集會。(AP Photo/Hassan Ammar)

註：阿拉伯文稱耶路撒冷為 Quds，聖城日指的是每年齋戒月最後一週的週五，目的是表達對巴勒斯坦人的支持，反對猶太復國主義與以色列，並奪回耶路撒冷。





美國國務院資深官員在週四（9/17）表示，真主黨在幾個歐洲國家囤積硝酸銨，硝酸銨是一種可以用來製造爆裂物的化學物質。

美國國務院反恐協調官內森·沙利斯（Nathan Sales）提出這項指控，呼籲歐洲與其他國家應該對該恐怖組織實施禁令。

沙利斯表示，最近幾年，真主黨情報份子已將硝酸銨從比利時運至法國、希臘、義大利、西班牙和瑞士，並懷疑他們在歐洲各地仍存放這種化學材料。

硝酸銨是一種化合物，上個月在貝魯特港口造成災難性的大爆炸。這種化學物質通常用作肥料，但也可製成炸藥，這種炸藥在先前的恐怖攻擊中曾經使用過。

沙利斯並未提供證據來源，但表示美國認為，自 2012 年以來，由伊朗支持的真主黨將裝有硝酸銨的保冷袋放入急救箱中，再運至歐洲各地。美國認為這些原料仍然存放在歐洲各地，可能是在希臘、義大利和西班牙。[請點選更多詳情](#)

他表示：「真主黨為何要在歐洲領土存放硝酸銨？答案很明顯：真主黨將這些武器放在適當地點，只要德黑蘭的幕後指使者認為有必要，就可以用來發動重大恐怖攻擊。」







2020 年 6 月 24 日，美國國務院反恐協調官沙利斯 (Nathan Sales) 在華盛頓國務院舉行的新聞記者會上發表談話。(Mandel Ngan/Pool via AP)

沙利斯在美國猶太委員會 (A m e r i c a n J e w i s h C o m m i t t e e ) 主持的線上論壇發表談話，論壇中呼籲更多國家起來對真主黨和其行動實施禁令。

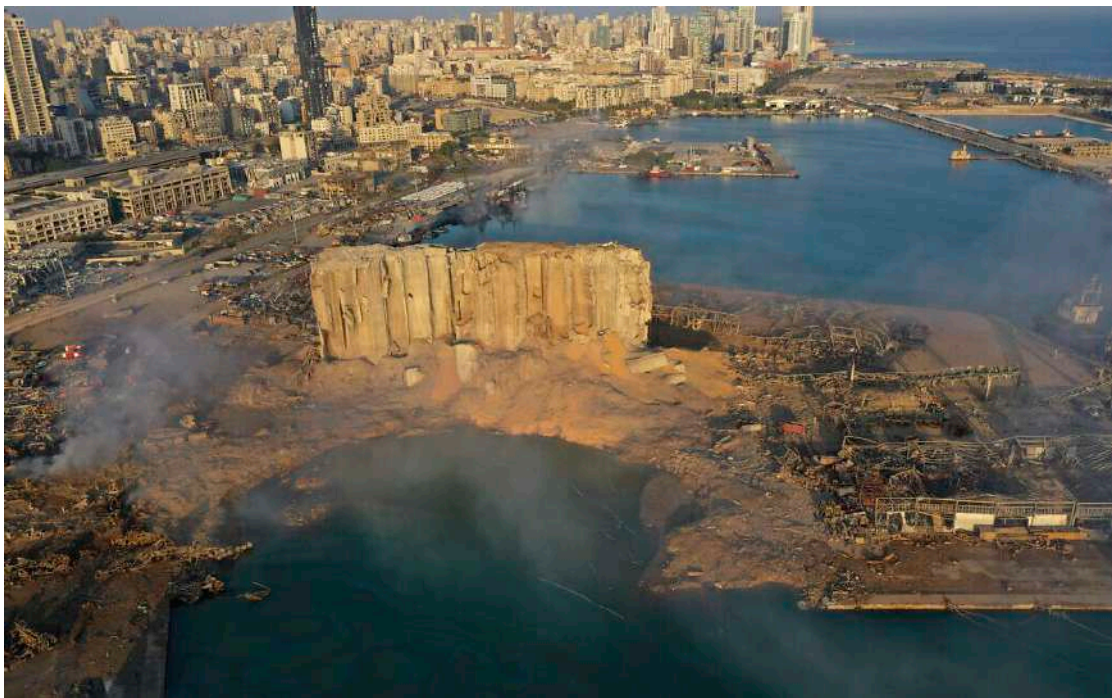
自 1997 年以來，美國已將真主黨認定為外國恐怖組織。歐盟將真主黨的軍事羽翼列為應該禁止的恐怖組織，卻沒有將其政治黨派列入；近年來，該黨派已成為黎巴嫩政府的一部分。

包括德國和英國在內的一些國家已將真主黨整體視為不合法組織。沙利斯呼籲其他國家應該跟進。他表示，真主黨是一個「不能區分為軍事羽翼和所謂政治黨派的大一統組織」，他補充道，如果沒有全面禁止，該組織仍可以籌措資金並招募人員。



他說：「真主黨是一個完整組織，且是恐怖組織。」

8 月 4 日在貝魯特發生的大爆炸導致 190 多人喪生，並造成數十億美元的損失，事件起因是由於 2,750 噸硝酸銨在倉庫內起火引發的爆炸。儘管曾多次接獲危險警告，但自 2013 年以來，這批化學材料就存放在港口，沒有任何安全措施。



2020 年 8 月 5 日，黎巴嫩貝魯特海港的爆炸現場還冒出濃煙。(AP/Hussein Malla, File)

以色列第 13 頻道在爆炸發生後不久表示，真主黨計劃在「第三次黎巴嫩戰爭（Third Lebanon War）」中對以色列使用庫存的硝酸銨，報導並未引述其消息來源。

該報導是在真主黨領袖納斯魯拉（Hassan Nasrallah）發表談話幾小時後播出，納斯魯拉「斷然」否認其組織在貝魯特港口囤積武器或炸藥。





過去，硝酸銨被認為是大規模工安事故的罪魁禍首，也是炸彈的主要成分，這種炸彈在 1995 年摧毀奧克拉荷馬市（Oklahoma City）的一幢聯邦大樓。

去年，以色列的報導聲稱，以色列情報機構摩薩德（Mossad）曾通報歐洲情治單位，真主黨在倫敦、塞浦路斯等地方囤積硝酸銨，以用於製作炸彈。

真主黨之前的事件都與硝酸銨有關，包括在德國和英國分別發生兩起事件，在當時都受到廣泛的報導。據報導指出，真主黨人員被發現攜帶大量硝酸銨。



2020 年 1 月 5 日，在黎巴嫩首都貝魯特南方郊區，什葉派真主黨恐怖組織的支持者觀看銀幕上播出其領袖納斯魯拉發表的談話。(Anwar Amro/AFP)



根據英國媒體報導，2015 年英國情報單位在倫敦發現，四名真主黨情報人員將 3 噸的硝酸銨裝進麵粉袋中。根據以色列 12 頻道在 5 月份的報導，以色列情報機構摩薩德（Mossad）向德國官員通報，德國南部的真主黨情報份子擁有足以「炸毀一座城市」的硝酸銨。隨後，德國對真主黨實施禁令，並視其為恐怖組織。

德國《世界報（Die Welt）》上個月的報導，引述西方安全情報來源表示，在 2013 到 2014 年期間，伊朗曾對真主黨提供數百噸的硝酸銨。

報導指出，德黑蘭的境外聖城部隊（Quds Force）在 2013 年中後期曾以約 7.2 萬美元的代價，對真主黨提供約 670 噸的硝酸銨。

一名西方安全專家還告訴《世界報》，真主黨可能打算使用硝酸銨對以色列展開攻擊，並指出該組織當時正努力挖掘多條伸入以色列的攻擊用隧道，並認為他們計畫在隧道內使用炸藥來進行攻擊。

新聞日期：2020/09/18

### 詩篇 35:1, 7-8

耶和華啊，與我相爭的，求你與他們相爭！與我相戰的，求你與他們相戰！因他們無故地為我暗設網羅，無故地挖坑，要害我的性命。願災禍忽然臨到他身上！願他暗設的網纏住自己！願他落在其中遭災禍！





## 耶利米書 31:10

列國啊，要聽耶和華的話，傳揚在遠處的海島說：趕散以色列的必招聚他，又看守他，好像牧人看守羊群。

### 禱告方向：

- 為真主黨處心積慮的計謀因這次貝魯特爆炸案再次被關注，且列國開始警惕來向神獻上感謝，除了繼續為貝魯特受災貧困家庭禱告之外，當我們為此篇新聞重點列國維安與仇敵的伎倆禱告時，請以神的話語來為以色列平安禱告，願仇敵自己設的網羅纏住自己，神親自看守以色列，好像牧人看守羊群。



(photo credit: shutterstock.com)



# 加速衣索比亞猶太人回歸

作者：總裁猶根布勒博士 ( Dr. Jürgen Bü hler, ICEJ President )

翻譯：豐盛 | 校稿：台灣 ICEJ | 編審：雲嵐牧師

新聞出處： ICEJ NEWS

## 新一波衣索比亞猶太人回歸潮

*ICEJ 正為新一波衣索比亞猶太人回歸潮做好準備*



以色列政府剛宣布，到 2020 年 12 月底，計劃「這裡點擊將看到更多消息」將至少 2,000 多名衣索比亞猶太人帶回以色列。ICEJ 立刻對這項加快衣索比亞猶太人回歸的決定表示歡迎，並重申我們將竭盡所能，協助他們成功移民並融入以色列。





儘管大多數衣索比亞猶太社區的人現已居住在以色列，但大約有 8000 名猶太人仍留在阿迪斯阿貝巴 (Addis Ababa) 和貢德爾 (Gondar) 的過境營地，等待機會與應許之地的家人團聚。大多數人生活在貧困的環境中，但他們拒絕放棄回到以色列土地，與猶太百姓重聚的夢想。

經過多年的延宕，以色列內閣決定在 2015 年重啟衣索比亞猶太人的回歸計劃，將剩餘最後一批猶太人帶回以色列，並按照人道考量，讓他們與家人團聚。為了因應以色列猶太事務局 (Jewish Agency for Israel) 的要求，ICEJ 同意開始贊助從衣索比亞飛往以色列的航班。從那時起，儘管有新冠病毒的旅行禁令，ICEJ 已資助 2,200 多位衣索比亞回歸者回到以色列的航班，包括今年的 268 位，台灣贊助支持機票費用。在最近這一波衣索比亞猶太人回歸浪潮中，我們仍致力於協助這些人，盡可能將他們帶回故鄉以色列。





在過去 40 年間，我們已協助將近 16 萬名猶太人踏上返回以色列的歸途。即使在新冠病毒危機期間，今年到目前為止，已有 1,475 名猶太移民搭乘由 ICEJ 贊助的航班回到以色列。這是因為猶太回歸 (Aliyah) 顯然是 ICEJ 從聖經而來的歷史使命。感謝主，今年台灣 ICEJ 因著教會與弟兄姐妹的回應神在此時要做的榮耀工作，支持了 119 位衣索比亞猶太人回歸航班機票費用。

然而，許多時候，猶太回歸也是一項緊急人道救援行動。這些年來，這些衣索比亞剩餘的猶太人仍生活在殘破的過境營地，因此需要回歸的理由更為明顯。我們現在要盡最大的努力，幫助以色列執行這些新一波計劃，加速完成衣索比亞猶太人的回歸。





您可以禱告，看您能夠做些什麼來幫助這些非常需要回歸的衣索比亞猶太人。其中有許多人在過境營地裡等候了 20 多年，盼望能夠與在以色列的家人團聚。

文章日期：2020/09/16

[我願意翻譯（英翻中）猶太人回歸相關文章或新聞](#)

[訂閱電子報，為猶太人回歸禱告](#)

[為猶太人回歸線上奉獻](#)

[更多奉獻方式](#)

### **箴言 3:6**

在你一切所行的事上都要認定他，他必指引你的路。

### **以賽亞書 51:11**

耶和華救贖的民必歸回，歌唱來到錫安；永樂必歸到他們的頭上。他們必得著歡喜快樂；憂愁歎息盡都逃避。



### 禱告方向：

- 感謝主以色列通過國會再有 2000 名衣索比亞猶太人回歸，因著神信實與憐憫，使用 ICEJ 繼續安慰祂的百姓，這是列國基督徒向主表明認定祂的旨意與指引的道路；是一條贖回之路。我們繼續為衣索比亞猶太人回歸禱告，並有機會能夠認識主耶穌，深知這條回歸之路最終之站不是以色列這個國家，乃是天上的屬神的國度。
- 為台灣 ICEJ 禱告，求主繼續使用台灣教會的愛心與熱心，祝福許多阿利亞回歸，並持續不住地禱告守望，與主同工，滿足天父的心。



從貢德爾城市出發專程回歸巴士，前往機場回歸以色列。(Credit: ICEJ)





# ICEJ 40 年來堅定地與以色列同站立

翻譯：豐盛 | 校稿：台灣 ICEJ | 編審：雲嵐牧師  
作者：大衛·帕森斯牧師 副總裁兼媒體資深發言人  
耶路撒冷國際基督徒使館

## 以色列從住棚節慶典中獲得安慰

*ICEJ 40 年事工精彩回顧 - 第一部分*



自從 1980 年 9 月，ICEJ 事工在耶路撒冷首次公開舉辦的基督徒住棚節慶典中成立以來，這個月 ICEJ 正要邁入 40 週年紀念。ICEJ 的成立有從聖經來清楚的呼召，是基於以賽亞書 40:1-2 的先知性使命，為要成為以色列復國後的安慰與祝福。



你的上帝說：「你們要安慰，安慰我的百姓！要對耶路撒冷說安慰的話，又向她宣告說，她爭戰的日子已滿了，她的罪孽赦免了，她為自己的一切罪從耶和華手中加倍受罰。」

當我們回顧過去四十年來，上帝使用 ICEJ 來安慰猶太百姓，其中一種方式就是透過住棚節慶典。每年數千名基督徒朝聖者忠心來到耶路撒冷，對這個猶太國家和人民表達他們的愛與支持。其中幾年，尤其突顯這些朝聖者在艱困時刻為以色列帶來的安慰。當我們回想過去住棚節慶典中一些非常特殊的時刻，希望能夠激勵您，願意加入我們今年線上的 2020 年全球住棚節慶典 (Global Feast 2020)，請直接點擊耶路撒冷基督徒使館線上住棚節特會[連結報名](#)。



1980 年住棚節慶典-為了聲援以色列成立 ICEJ





實際上，ICEJ 是在 1980 年 9 月於耶路撒冷舉辦的第一場住棚節慶典中誕生。當慶典籌辦委員會在那年夏天預備這場盛會時，以色列政府宣布，將統一後的耶路撒冷視為猶太國的永久首都，因此引發一場外交風暴。當基督徒在耶路撒冷準備出席這場盛會時，阿拉伯國家以石油禁運當作威脅，最後 13 個國家使館撤出耶路撒冷，準備遷往特拉維夫。慶典主辦單位回應這樣的時刻，很快就決定成立永久機構，表達基督徒支持以色列以及其對耶路撒冷的主張。在為期一週的聖經慶典活動第三天，新成立的 ICEJ (International Christian Embassy Jerusalem) 選定一棟建築作為該機構所在地。受人景仰的耶路撒冷市長特迪·科勒克 (Teddy Kollek) 主持這次機構的啟用典禮，來自 32 個國家的 1,000 名基督徒出席這次儀式，科勒克形容這是他一生中最感動的經歷之一。以色列首席拉比什洛莫·戈倫 (Shlomo Goren) 以詩篇 118:26 的傳統住棚節問候來為基督徒朝聖者祝福：「奉耶和華名來的是應當稱頌的！」



1982 年住棚節慶典—儘管發生黎巴嫩戰爭，參加慶典人數仍增加到 5,000 人



在 1982 年第三次住棚節慶典前夕，活動移師到大型的耶路撒冷國際會議中心（ International Convention Center ）舉行。但那年夏天正值第一次黎巴嫩戰爭（ First Lebanon War ）爆發，ICEJ 領袖不預期會有大批人潮出現。但那年有將近 100 個國家約 5,000 名基督徒朝聖者參與這場盛會，許多人都是最後一刻才加入。這為以色列大眾帶來極大的鼓舞，尤其是耶路撒冷遊行（ Jerusalem March ）。從 1970 年代初期，以色列人會在住棚節（ Sukkot ）期間，在耶路撒冷大街上舉辦傳統遊行，但到這個時候，以色列人已失去舉辦遊行的動力。事實上，以色列國防軍表示，他們沒有往常一樣充足的預算，能夠調度軍隊到市區參加遊行；耶路撒冷警方希望假期與家人一起過節，而不是加班值勤來維護遊行安全。因此，市府官員已準備取消這場耶路撒冷遊行。不過，當我們的基督徒代表團開始加入遊行行列，這場遊行又再度成為焦點。1982 年，當以色列全國對於黎巴嫩境內的戰事，以及國際社會的嚴厲批評感到憂心時，數千名友好的基督徒在耶路撒冷街道上遊行，是多麼令人振奮的景象。自此之後，耶路撒冷遊行就成了基督徒朝聖者與以色列人的住棚節熱門活動。



1991 年住棚節慶典—儘管發生巴勒斯坦大起義，但參加人數仍創新高





1987 年底爆發第一次巴勒斯坦大起義（First Palestinian Intifada），到了 1991 年，抗爭嚴重影響以色列的旅遊業。此外，那年正值第一次波斯灣戰爭（First Gulf War），伊拉克獨裁者海珊（Saddam Hussein）向以色列發射數十枚飛毛腿飛彈，讓每個人都必須配戴防毒面具。然而，1991 年的住棚節慶典仍吸引近 8,000 人參加。儘管在恐攻和火箭的威脅下，住棚節慶典仍成為以色列最大的年度旅遊盛會。



1996 年住棚節慶典-納坦雅胡總理在 ICEJ 慶典上發表重要談話

就在 1996 年住棚節慶典前夕，以色列總理納坦雅胡批准在通往苦路（Via Dolorosa）的哭牆隧道內開通出入口。巴勒斯坦領袖便以此為由煽動暴力抗爭，造成約 100 名巴勒斯坦人和 25 名以色列士兵喪生。儘管爆發敵對衝突，數千名基督徒仍再次現身耶路撒冷，參與住棚節慶典。以色列承受極大的國際壓力，要求關閉哭牆隧道，納坦雅胡選擇在那一年住棚節上露面，宣布哈斯摩尼（Hasmonean）時期隧道將持續對遊客開放，動亂即迅速平息。





2000 年住棚節慶典—儘管發生巴勒斯坦人起義，但聚會仍爆滿

2000 年 9 月下旬，奧斯陸和平談判破裂後，巴勒斯坦領袖對以色列發動武裝起義。儘管在以色列土地上發生暴力衝突，但就在幾週後，數千名勇敢的基督徒仍出現在住棚節慶典，表達對以色列的支持。ICEJ 向耶路撒冷市長歐默特（Ehud Olmert）遞交由 100 多個國家 12 萬多名基督徒簽署的請願書，表達支持以色列對統一後的耶路撒冷宣示主權。以色列反對派領袖夏隆（Ariel Sharon）因「第二次巴勒斯坦大起義（Second Intifada）」的爆發成了眾矢之的。在結束兩週來對媒體在該問題上保持的緘默後，夏隆在住棚節慶典聚會中致詞表示：「你們是我們在世界各地的最佳朋友」，並感謝基督徒對以色列的支持。







2002 年住棚節慶典-勇敢的朝聖者鼓舞著以色列人

2002 年的住棚節慶典是在巴勒斯坦武裝起義達到高峰時舉行，這些暴動幾乎將所有在以色列的外國觀光客都趕跑了。不過，那年有 2,500 多名基督徒參與住棚節慶典。當一名自殺炸彈客潛入耶路撒冷，鎖定在耶路撒冷遊行中住棚節慶典的朝聖者時，一旁的世界所有主要媒體都預期將發生重大恐攻事件。但我們的國家代表團還是勇敢走完遊行，展現對以色列的支持與勇氣，不只感動以色列人，也贏得全球新聞媒體的尊重。美國有線電視新聞網（CNN）記者向全世界報導這次住棚節慶典時表示：「走在耶路撒冷大街上，支持猶太國家的遊行，展現強而有力的行動。」





2014 年住棚節慶典-儘管爆發加薩的火箭戰，耶路撒冷巨蛋仍座無虛席

2014 年的住棚節慶典是首次在寬敞的新型耶路撒冷佩斯小巨蛋 (Pais Arena) 舉行的國際盛會。要移師到剛完工的場地是需要信心，因為不確定小巨蛋能否及時完工。此外，會有多少基督徒參與住棚節慶典，仍存在不確定性。因為那年夏天加薩的哈瑪斯 (Ham as) 對以色列展開持久的火箭戰，他們也首次將耶路撒冷列為目標。但大批基督徒又再次從世界各地湧入，以表達他們對以色列的愛與關懷。那年 ICEJ 邀請以色列總統魯文·里夫林 (Reuven Rivlin)、世界猶太人大會 (W orld Jew ish Congress) 主席羅恩·勞德 (Ron Lauder)、來自 17 個國家的 25 名親以色列議員，以及剛參與加薩衝突的 300 名以色列國防軍士兵與會。





這些只是其中一些例證，甚至當猶太人都不敢造訪這個國家時，ICEJ 住棚節慶祝活動卻能給予以色列人及時的安慰與鼓勵。這一再證明，我們並不只是泛泛之交，而是真正關心猶太國和其百姓的支持者。

毫無疑問，如果現在以色列允許外國遊客入境，儘管冠狀病毒疫情爆發，仍會有數千人來到以色列。不過，這是頭一次所有人只能在自己國家慶祝住棚節。但您還是可以在住棚節加入我們在線上舉辦的 2020 年全球住棚節慶典( GlobalFeast 2020 )，以這種方式「顯現在錫安」。透過這些強而有力的講道，以及滿有恩膏的敬拜體驗，您將因此蒙福。同時讓我們在這次住棚節慶典再次祝福與安慰以色列。

文章第一部分發表日期：2020/09/04



2019 年台灣 ICEJ 住棚節走禱團於耶路撒冷佩斯小巨蛋與列國基督徒歡慶住棚節。  
(Credit: 台灣 ICEJ)





## 在危機和衝突時刻安慰以色列

### 40 年事工精彩回顧 - 第二部分



自從 1980 年 9 月，ICEJ 事工在耶路撒冷首次公開舉辦的基督徒住棚節慶典中成立以來，今年 ICEJ 正要邁入 40 週年紀念。一開始 ICEJ 創辦人就領受以賽亞書 40:1-2 的清楚呼召，亦即我們要成為以色列和猶太人民的「安慰事工」。

當我們回顧過去四十年，我們看到上帝如何使用 ICEJ，特別在危機和衝突時刻，運用各種方式來安慰猶太百姓。以下簡短說明在以色列一些艱難時刻，外邦人對錫安施予的憐憫與恩惠，的確顯明在以色列百姓身上。





1980-1983 年-梅納罕·比金 ( Menachem Begin ) 和 ICEJ

在 1982 年夏季的「加利利和平方動 ( Operation Peace for Galilee )」期間，初期考驗著 ICEJ 與以色列一同站立的決心。當時的以色列總理梅納罕·比金 ( Menachem Begin ) 派遣以色列部隊進入黎巴嫩南部，以保護加利利地區免受巴勒斯坦解放組織 ( PLO ) 的火箭和恐怖攻擊。當這場軍事戰役在以色列本地失去公眾支持後，比金隨即下令撤退。不過，在最初的黎巴嫩行動中，ICEJ 為外國記者安排一次特別的巴士之旅，參觀以色列北部的邊境地區，更近身瞭解這場衝突以及其根本原因。這次實地考察團有助於釐清當前局勢的某些現況，讓部分媒體對於以色列國防軍為何深入黎巴嫩持正面的報導。ICEJ 領袖同時讓以色列官員與黎巴嫩基督徒社區領袖保持秘密聯繫。之後，當比金辭職下台，ICEJ 發信向他致謝，感謝他的友誼，以及他在 1980 年支持 ICEJ 的成立。





比金回信寫道：「在我們因信仰被國際社會拋棄時，你們決定在耶路撒冷成立機構是一項義勇之舉，更象徵我們關係緊密。你們展現的行動與善意，讓我們感覺自己並不孤單。」



1991 年-回應伊拉克的飛毛腿飛彈

1991 年 1 月第一次波斯灣戰爭（First Gulf War），以美國為首的聯軍將伊拉克軍隊趕出科威特，海珊（Saddam Hussein）便向以色列發射 39 枚飛毛腿飛彈，意圖瓦解聯軍，同時嚇跑大批湧入以色列的蘇聯猶太人。數枚飛毛腿飛彈就落在特拉維夫附近的拉馬干（Ram at Gan），炸毀成排的公寓，導致 5,000 名以色列人無家可歸。



由於 ICEJ 長期與以色列准將茲維·吉瓦蒂 (Zvi Givati) 保持聯繫，在第一時間就趕到現場，隔天就發放衣物、急救包和盥洗用品給流離失所的家庭。以色列電視台第一頻道 (Channel One) 播出專題報導，報導 ICEJ 能夠迅速回應，並決定整個 ICEJ 人員不會像使節團 (Diplomatic Corps) 那樣撤離該國。



1996 年—第三屆基督徒猶太復國主義代表大會

1996 年 2 月，ICEJ 在耶路撒冷召開第三屆國際基督徒猶太復國主義代表大會 (International Christian Zionist Congress)，結果在殘酷的一週內，以色列各地皆發生致命的自殺炸彈攻擊事件，包括代表大會召開前一個小時，會場外發生的一起公車炸彈事件。對此，代表大會對以色列表達堅定的立場，並譴責伊斯蘭自殺式恐怖攻擊，這項決議還登上全國頭條新聞。





代表大會以禱告以及聲援遊行作為結束，遊行一路從大猶太會堂（Great Synagogue）到大衛塔（Tower of David），最後來到哭牆廣場。



2001 年-《聖約》提振以色列人精神

在奧斯陸談判破裂後，巴勒斯坦人在 2000 年 9 月發動武裝起義。不斷升級的恐怖活動奪走雙方許多寶貴的性命，許多以色列人對於無所不在的恐怖威脅感到相當沮喪。但在耶路撒冷，一對才華橫溢的基督徒夫婦羅伯特（Robert）和伊麗莎白·穆倫（Elizabeth Muren）創作一部音樂劇，故事內容講述上帝的信實，自亞伯拉罕開始就將祂約的應許賜給以色列人，意在提振以色列人的士氣。ICEJ 開始製作內容豐富的聖經戲劇，名為「聖約」。音樂劇在 2001 年住棚節慶典期間舉行首演，很快就翻譯成希伯來文，有 5 萬多名以色列人看過這齣音樂劇，其中包括許多士兵和學童。



而幾次的世界巡迴演出又將該劇推向世界各地數十個城市，其中包括 2006 年在洛杉磯舉行的阿蘇撒街百年紀念活動（Azusa Street Centennial）。

在第二次巴勒斯坦起義（Second Palestinian Intifada）的艱難時刻，ICEJ 採取其他各種行動來為以色列人帶來安慰。例如為埃弗拉特（Efrat）的學童捐贈一輛防彈校車，並為以色列各地的安全部隊提供炸彈探測犬「又名嗅彈犬」。數十個 ICEJ 分支機構還在世界各地舉行公眾集會，在一波以反猶太復國主義（Anti-Zionism）為名日益猖獗的反猶太主義浪潮中，捍衛猶太國家和人民。同時，在歐洲一些 ICEJ 分支機構於布魯塞爾的歐洲議會（European Parliament）舉辦研討會，成功質問歐盟委員會（European Commission）關於為巴解組織提供現金外援的政策。



2006 年—第二次黎巴嫩戰爭期間的救助行動





2006 年夏天，在第二次黎巴嫩戰爭中( Second Lebanon War )，以色列北部遭受猛烈的炮火攻擊，真主黨 ( Hizbullah ) 共發射了 4,000 多枚火箭。ICEJ 回應這樣的需要，在衝突爆發的五週內，為有需要的家庭提供食物，並為困在悶熱防彈掩體內的孩童提供休閒娛樂。在難忘的出遊行程中，幾輛載著加利利青少年的公車，來到赫茲利亞 ( Herzliya ) 附近的熱門水上樂園，享受一天歡樂時光。



2008 年-加薩邊境城鎮的防彈掩體

多年來，位於內蓋夫 ( Negev ) 西部的以色列社區一直受到哈瑪斯在鄰近加薩地區持續發動的火箭攻擊威脅。ICEJ 回應這樣的需要，與生命盾牌事工團 ( Operation Lifeshield ) 合作，開始籌措資金，在四面受敵的斯德洛特 ( Sderot ) 城市安放可攜式防彈掩體 ( 防空洞 ) 。



一旦警報聲響起，只有 15 秒時間能找到安全地點。對於遭到強敵環伺的以色列人來說，防彈掩體是一項能拯救性命的措施。自此後的十二年內，ICE J 已在加薩邊界一帶的以色列城鎮和村莊，捐贈了 110 座強固型防彈掩體（防空洞）。



2009 年-在加薩火箭戰期間為以色列人提供救助

2008 年 12 月下旬，因不斷增加的火箭攻擊事件，以色列部隊最終奉命與哈瑪斯對抗。隨著緊張局勢不斷升高，ICE J 迅速對加薩邊界一帶受困的以色列社區提供援助。在 2009 年初，我們努力讓加薩週邊地區因交戰身心俱疲的數百名青少年、老年人和低收入家庭，能夠遠離戰線，來到加利利和以拉他（Eilat）享受暫時的寧靜。同時，ICE J 在世界各地的分支機構在自己國家舉辦大規模群眾集會，支持以色列保護公民免受哈瑪斯攻擊的權利。







2010 年—針對加薩船隊事件在分支機構舉辦集會

2010 年 5 月，以色列因攔截加薩船隊而飽受譴責，ICE J 全球分支機構舉辦集會，支持以色列的自衛行動。

其中包括在巴西舉行 35,000 名基督徒集會，在芬蘭舉辦 5,000 名基督徒遊行，以及在挪威舉行 4,000 名基督徒集會。

在加拿大、捷克共和國、哥斯大黎加、衣索比亞、德國、愛爾蘭、紐西蘭、挪威、菲律賓、南非和美國等國家也都舉行類似支持以色列的示威活動。





2012 年-在另一場加薩戰爭中捍衛以色列

2012 年 11 月，以色列在加薩面臨與哈瑪斯的另一場火箭戰，但這次以色列整個南部大半地區都遭受大火侵擊，其中包括耶路撒冷。

ICEJ 迅速反應，為遭受敵方攻擊影響最深的以色列人提供食物、衣物、急救箱、毯子、盥洗用品、玩具和遊戲以及庇護所，同時協助年邁的猶太大屠殺倖存者，搬遷至海法和內坦亞（Netanya）的安全居所。

ICEJ 事工的全球分支網絡也再次發起行動，主張以色列有權捍衛自身安全。







2014 年—ICEJ 在第三次加薩衝突中再次集會

2014 年夏天，以色列和哈瑪斯在加薩邊界一帶爆發第三次大規模的火箭戰。在為期 50 天的衝突中，ICEJ 為脆弱社區另外提供十座可攜式防彈掩體，帶著一群孩童和老人暫時前往以色列較安全的地區，並資助 40 名來自亞實基倫（Ashkelon）重災區的年輕人出國旅行。同時，ICEJ 的許多分支機構再次集會，捍衛以色列不受伊斯蘭恐怖攻擊的威脅。



2018 年—贊助加薩邊境城鎮的消防設備



正當以色列在 2018 年邁入建國 70 週年之際，加薩的哈瑪斯政權發起「回歸遊行（March of Return）」，在加薩邊界一帶，每天都會發生一連串暴力抗爭事件，意在衝破安全柵欄並攻擊以色列社區。巴勒斯坦抗議人士最後開始施放帶有爆裂物的燃燒氣球和風箏，帶來野火和其他方面的傷害。ICEJ 為了回應需要，和其他基督徒合作夥伴共同捐贈 18 輛全地形消防拖車和 5 輛特殊設計的全地形車（ATV），為以色列第一線救護人員提供有效因應縱火威脅的做法。ICEJ 還會持續在西部內蓋夫（Negev）的西部地區安放可攜式防彈掩體，以保障當地居民安全。

這些只是 ICEJ 對危機和衝突中的以色列人及時提供慰藉、鼓勵和救助的一些實例。ICEJ 一再證明，基督徒是真正關心且支持猶太國家和其人民。

### 以賽亞書 40:1

你們的神說：你們要安慰，安慰我的百姓。

### 禱告方向：

- 感謝主賜予 ICEJ 有許多豐富的屬靈資產，這是列國基督徒向神表明我們與主眼中的瞳仁以色列同站立的決心與恩福。為以色列禱告，求主繼續引領著以色列在每一次關鍵時刻都能回應神的時刻表，與天上對齊，在對的時間發生對的事。繼續為 ICEJ 禱告，有更多從神來的啟示，在接下來等候主再回來之際，繼續堅心倚賴神。為台灣眾教會更多地領悟「以色列與教會」之間的關係禱告，台灣愛以色列不缺席，繼續安慰，安慰神的百姓—猶太子民，在他們有需要之時，我們都在身邊。





# 神記念挪亞

翻譯：豐盛 | 校稿：台灣 ICEJ | 編審：雲嵐牧師  
文章出處：Israel Institute of Biblical Studies

## 全新開始：挪亞方舟



我們一直在談論洪水的故事，並在文章中觸及幾個不同的主題。但我想大家都同意，挪亞方舟是這個故事的核心。因此，方舟成了神對未來人類的先知性訊息。

在過去，人們會將裝有訊息的瓶子投入海中，幾年後有人會發現這個瓶子並閱讀瓶子內的訊息。這就是我對挪方舟的理解：先知性訊息就藏在這個故事裡，而我們的任務就是將故事「解開」，以明白故事中的訊息。挪亞可能自己也不完全瞭解，在他自身故事中裡的先知性意義；就像把瓶子丟入海裡，不會知道有誰在什麼時候會發現這個瓶子。



但上帝絕對知道：祂將這個封存好的方舟丟進海裡，希望我們能夠解開故事，理解其中的含義。今天，當我們解開這個古老的訊息時，會在當中找到什麼呢？

### 是遮蓋或是救贖？

首先，我想再次分享方舟—( Ark-Sod ) 的驚人秘密，只有在閱讀希伯來原文的文字敘述時，才會發現箇中奧秘。當上帝指示挪亞要如何建方舟時，祂要挪亞「裏外抹上松香 ( to pitch it w ith in and w ithout w ith pitch ) 」。按照英文 ( 或中文 ) 聖經的說法，這聽起來只是技術性描述，對這段經文，您可能不會多想什麼。不過，當閱讀希伯來文時，出乎意料地，我們在這裡找到一個字根 כָּפַר (kafar : kaf-peir-eish) : 「 vehafarta ota m ibait um ihutz bekofer 」。這裡的希伯來文字根中文是「遮蓋」、「贖罪」、「贖回」之意。

如果您對以色列和希伯來文有點認識的話，就會知道贖罪日 (Yom Kippur) 的意思，也會知道字根 כָּפַר 的含義。這個字根所有可能的含義都跟「贖罪 ( A tonem ent ) 」有關，至少大家是這麼認為。但贖罪日 ( Yom Kippur ) ，以及贖罪的整個概念要到許久以後才會出現。既然如此，為何在挪亞的故事中會用到這個動詞？

在聖經譯本，我們看不到「贖罪」一詞，或是任何有關贖罪的內容，這究竟是怎麼回事？為何這個奇妙的字根會出現在希伯來原文？但在聖經譯本又消失了呢？





這個字對於所有將來的救贖意義來說，實在太重要、太深刻、又不可忽視；因此，不該對它視而不見。

如果可以的話，請跟我一起翻開（希伯來文）字典，您會再次對上帝的話和祂語言中不可思議的深刻含義所折服「就像我之前經歷，以及自此之後所經歷的一樣」。

在上一篇文章中，我提到聖經同一個章節中的另一個範例，我寫道：「希伯來文的動詞源自於字根，通常藉由母音變化，再加上不同的前綴（Prefix）和後綴（Suffix），才形成不同的詞幹（Stem）。根據其詞幹（binyan），來自同一個字根的動詞可能會有截然不同的含義，如同我們在這篇文章中所看到的。不過，只要源自相同的字根，他們都會有某種共通點，因為都是和字根『本質』有關。」我們一定要記住這點。

在這個例子中，我們在字典裡找到兩個源自於相同字根的動詞，但卻有截然不同的含義：

(qal) : כָּפַר (kafar) – 抹上松香；以及

(piel) : כִּיפַר (kipar) – 贖罪、赦免

因此，看似技術性的描述「裏外抹上松香」，在希伯來原文聽起來卻像是神學宣言。我們當然都知道，洪水和方舟是惡人受審判與義人蒙救贖的偉大象徵。不過，如果缺少希伯來文，我們就會失掉原文中昭然若揭的含義：挪亞的故事就是救贖的故事，因為「贖罪」的字根在一開頭就出現在故事裡。



## 上帝記念挪亞

您或許知道，許多近東文化也都記載著關於大洪水的故事。此外，這些故事與聖經中描述的洪水，在許多細節上（方舟、烏鴉等）有些共通點。然而，我們都知道聖經的記載與其他古代民間傳說有很大的不同。有沒有辦法透過分析希伯來文聖經的文學敘事結構來加以證明？

今天，我要向您介紹一種非常美麗的文學手法，稱為反向平行法（Inverted Parallelism），另一種說法是交錯配列法（Chiasm）。Chiasm 一詞來自希臘字母 Chi，看起來像這樣 X。交錯配列法（Chiasm 或 Chiasmus）是一種文學手法，先提出一連串想法後，再以相反順序複述。例如結構 ABBA 指的是兩個概念（A 和 B），以相反順序複述（B 和 A）。在某些情況下，交錯配列法也可在複述中包含另一個中間概念：ABXBA；那麼這個中間概念就位居這個交錯配列法的中心，是整個故事最關鍵的核心，是不該忽視的重點！

有些交錯配列法很簡單。例如，套用班傑明·富蘭克林（Benjamin Franklin）的話「失敗的準備，那就準備失敗吧（By failing to prepare, you are preparing to fail）」。這句話就是簡單交錯配列法，亦即字句以相反順序複述。在聖經中可以找到許多交錯配列形式，不論是詩歌或散文，是希伯來文或希臘文。

為何需要使用交錯配列法？現今，我們是生活在視覺文化中，但在古代，人們則是生活在聽覺的文化。





古代以色列人（其實不只是以色列人，希伯來文以外的語言也會用到交錯配列法技巧，只是在希伯來文，這種手法經常使用。）會使用這些技巧來幫助他們記憶某段的聖經單元內容：從單元的開始與結束，採用何種架構，以及單元的重點。從這個意義看來，洪水的故事是《摩西五經（Torah；或稱妥拉）》中單元最長且最讓人印象深刻的交錯配列結構：洪水故事的交錯配列結構是從創世紀 6:10 開始，在創世紀 9:19 結束，當中的相似處相當驚人！

不過，對我而言，這種交錯配列結構最驚人的細節是在其中心點！挪亞故事的中心點是在創世紀 8:1：「神記念挪亞」。正如我剛才提到的，中心點是整個故事最關鍵的核心。

因此，我們可以清楚看到，聖經的記載不只是遠古時代的記憶，或是另一個版本的古老民間傳說。

首先，這是關乎神與人的故事。人按著上帝的旨意生活，因此上帝記念屬祂的義人，這就是整個故事的重點。因為這樣的交錯配列結構和故事核心，我們就可以指出聖經故事與其他近東洪水故事之間的根本差異。

文章發表日期：2020/09/10

### 創世記 8:1

神記念挪亞和挪亞方舟裏的一切走獸牲畜。神叫風吹地，水勢漸落。



### 約翰福音 3:16

神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。

#### 禱告方向：

- 更深思想神的話語，神是如何記念您們之間的約，就如同神記念挪亞一樣。神的話語何等奇妙可畏。為著現今以色列與教會關係禱告，求主幫助我們在追尋希伯來文神話語原意之時，仍不忘猶太人的救恩仍需要您我繼續代求禱告。願吹角節進入新的一年 5781 年是贖回之年，有許多猶太長兄被主得著，成為在大戶人家的貴重器皿。



(Photo Credit: Vision Magazine)





## 認識台灣 ICEJ

社團法人台灣耶路撒冷國際基督徒協會(簡稱 台灣 ICEJ)，是 ICEJ (International Christian Embassy Jerusalem) 全球第一個華人分部，於 2012 年正式在台灣登記為非營利機構，其前身為台灣辦事處，於 2004 年起致力於連結華人眾教會，並分享以色列異象，以禱告和奉獻支持祝福以色列；每年以奉獻支持關懷猶太人的歸回及慈惠事工、並帶領華人團體上耶路撒冷守住棚節、且每週傳遞以色列當地時事現況及代禱消息給眾教會。更多認識我們或希望收到每週消息，請來信。

E-mail : [icej.taiwan@icej.org.tw](mailto:icej.taiwan@icej.org.tw)

官網 : <https://www.icej.org.tw>



line@ :  
台灣 ICEJ



wechat 公眾号 :  
ICEJ 圣城资讯网



Facebook :  
ICEJ Taiwan 華語



IG :  
icej.taiwan



## 關於ICEJ

International Christian Embassy Jerusalem(ICEJ)為一非營利機構,1980年成立,總部在耶路撒冷,全球近90個國家設有辦事處,台灣耶路撒冷國際基督徒協會正式於2012年成立,並在內政部登記立案為「社團法人台灣耶路撒冷國際基督徒協會」,為全球第一個華人分部。

過去36年來,我們致力猶太人回歸,透過各種慈惠工作幫助、安慰以色列,於以色列危難時提供實質且及時的幫助,成為眾教會愛以色列的平台,更是列國教會與猶太人和好的橋樑。並向世界傳遞愛以色列的訊息,站立抵擋「反猶主義」。自1980年,每年住棚節舉辦之特會及耶路撒冷遊行已安慰、鼓勵許多猶太人。歡迎以禱告、奉獻、義工、加入會員等方式參與。

## 我們在以色列的慈惠專案

**海法之家(HafaHome):**大屠殺倖存者之家,以色列境內仍有約18萬位倖存者,許多為獨居,或是受身心疾病之苦。

**猶太人回歸(Aliyah):**肩並肩計畫幫助移民建立新生活,紅地毯計畫提供歸回移民機票,及各種回歸申請諮詢。地平線計畫幫助新移民接受教育,特別是衣索比亞年輕回歸移民,建立生活能力。

**開封猶太人及印度瑪拿西支派回歸:**包含機票、回歸後生活,語言學習等。近期,台灣ICEJ參與資助五位年輕開封猶太人。我們已於2015、2016年幫助開封及烏克蘭猶太人回歸,目前以衣索比亞歸回為主要幫助對象。

**婦女:**遭受暴力或是墮胎邊緣的婦女,以降低以色列墮胎率。

**希望計畫:**對烏克蘭奧得薩市中生活面臨危機的猶太孩童提供緊急救助以及教育援助計畫。

**危機基金:**防空洞建置、恐怖攻擊時臨時的安頓、防空洞內飲食及用品。提供資金援助,讓接受恐怖攻擊受難者接受創後壓力症候群(PTSD)心理輔導等。

**常受恐怖攻擊區域(如靠近迦薩走廊的Sedrot)青少年的陪伴及輔導。**

**貧窮者:**大約25%以色列家庭生活生活在貧困線以下,許多兒童及年輕人則是營養不良。我們提供婦女或是殘障人士職業訓練,以幫助打破貧窮的循環。

**阿拉伯基督徒:**扶持基督徒、婦女職業訓練、兒童/青少年課輔及電腦設備。

## 奉獻(信用卡或外幣奉獻,請與我們聯繫)

銀行戶名:

社團法人台灣耶路撒冷  
國際基督徒協會

中國信託(代號 822)內湖分行

帳號: 4515-4017-1624

郵局戶名:

社團法人台灣耶路撒冷  
國際基督徒協會

郵局(700)世貿分支代號(0010)

劃撥帳號: 50251805

線上奉獻QR code



〈連絡我們〉 聯絡人:林姐妹

電郵:icej.taiwan@icej.org.tw

地址:台北市松山區民權東路3段178號7樓

臉書:ICEJ Taiwan 華語

電話:02-7736-6250

網站:www.icej.org.tw

傳真:02-8192-6895